



環境保護署

Environmental Protection Department

本欄不用填寫

For Official Use Only: MSG Ref _____

申請豁免車輛廢氣及噪音排放規定

Application for Exemption from Vehicle Exhaust and Noise Emissions Requirements

附件三

Annex 3

Please read the "Procedures for Importation and Registration of Motor Vehicles & Motor Cycles" before completing this form.
填寫表格前請參閱「汽車和電單車進口及登記程序」。

甲部 - 申請人資料 Section A - Details of Applicant

1. 申請人姓名 (個人或公司)

Name of Applicant (an Individual or a Company)

聯絡人姓名

Name of Contact Person

2. 地址 Address

3. 聯絡電話號碼

Contact Telephone Number

傳真號碼

Fax Number

電郵地址 Email Address

乙部 - 車輛資料 Section B - Vehicle Information

4. 車廠 Vehicle Make

5. 型號 Vehicle Model

6. 車輛識別號碼/底盤號碼

V.I.N. / Chassis Number

7. 引擎號碼 Engine Number

8. 生產年份/在出口國家/地區的首次登記年份 Year of Manufacture/ First Registration in Exporting Country/ Region

9. 出口國家/地區 Exporting Country/ Region

10. 引擎容量 (公升) Engine Capacity (litre)

11. 混合動力車輛 Hybrid Vehicle ☐ 是 (插電式) Yes (plug-in type) ☐ 是 (非插電式) Yes (non plug-in type) ☐ 否 No

12. 汽油車輛 Petrol Vehicle ☐ 是 Yes ☐ 否 No

注意：如申請獲批准，申請人所提供的車輛資料（包括車輛識別號碼/底盤號碼和引擎號碼）及車輛登記類別將會載於排放豁免書上。因此，申請人應確保運輸署接受上述的車輛資料及丙部所列的車輛登記類別作車輛登記。

Note: If the application is approved, the emission exemption letter will be issued with vehicle information (including the V.I.N./ Chassis Number and Engine Number) and Vehicle Registration Class provided by the Applicant. Hence, the Applicant should make sure that the Transport Department accepts the above vehicle information and vehicle registration class indicated in Section C for vehicle registration.

丙部 - 申請資料 Section C - Details of Application

車輛登記類別
Vehicle Registration Class

- ☐ 私家車 (右軚駕駛)
Private Car (Right-hand Drive)
- ☐ 電單車
Motor Cycle
- ☐ 機動三輪車
Motor Tricycle

豁免申請類別 Type of Exemption Application

- ☐ 車齡達三十年或以上的車輛
Vehicles of age 30 years or above

丁部 - 聲明 Section D - Declaration

據本人所知及所信，在此申請表上及所遞交文件內的各項資料全屬真實無訛，特此聲明。
I hereby declare that the information given in this application form and the submitted documents are correct and true to the best of my knowledge and belief.

申請人簽署	姓名	職位（如適用）
Signature of Applicant	Name	Position (if applicable)
代表		
On behalf of	公司名稱及圖章（如適用）	日期（日 / 月 / 年）
	Company Name and Chop	Date （Day/Month/Year）
	(if applicable)	

1. EPD will not accept any original documents that contain erasures or amendments unless the applicant can provide a reasonable explanation accompanied by documentary proof recognised by EPD (e.g. explanation letters issued by vehicle manufacturers or foreign government authorities).
環保署不會接納任何經過塗擦或更改的正本文件，除非申請人能提供合理解釋，並且附上環保署認可的證明文件(例如，由車輛製造商或外國運輸當局所簽發的解釋信)。
2. All documents submitted should be in either English or Chinese. Otherwise, they must be accompanied by English or Chinese translations certified by organisation recognised by EPD (e.g. foreign consulates, professional translation company, etc.).
所有遞交的文件必須以英文或中文書寫。如果文件是以英文或中文以外的另一語文寫成，該等文件必須附有由環保署認可機構(例如，外國領事館、專業翻譯公司等)所簽證的英文或中文譯本。

Personal Information Collection Statement (for General Application)

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - a. activities relating to the processing of your submission in this form;
 - b. administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - c. pollution complaint investigations;
 - d. statistical and any other legitimate purposes; and
 - e. to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to :
 - a. other government bureaus and departments, and any other organizations for the purpose mentioned in paragraph 1 above; and
 - b. other persons as permitted by the relevant legislation.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in section 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquires

5. Enquires concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to :
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
33/F., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2838 3111 Fax: 2838 3111

收集個人資料 (一般申請用)

收集個人資料的目的

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - a. 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - b. 有關環境法例的執行和執法；
 - c. 污染投訴調查；
 - d. 統計及其他法定用途；以及
 - e. 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - a. 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局及部門；以及
 - b. 按有關法例獲准的其他人士。

查閱個人資料

4. 根據個人資料(私隱)條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：
香港灣仔告士打道5號稅務大樓33樓
高級環境保護主任(知識管理)
電話: 2838 3111 傳真: 2838 3111

噪音排放證書的「一般審核」表格
汽車(包括電單車)申請噪音排放證書的「一般審核」

附件 2

A 部： 申請人詳情

[illegible]

轉到 B 部

B 部： 所需審核的類型及遵守的噪音排放標準

第 1 組 填寫所需的審核類型 (只在適合的空格內✓)

- ☐ 進口二手車輛 (填妥各部分)
- ☐ 經「一般審核」的新製造或未經使用的車輛 (填妥各部分)
- ☐ 巴士新圖則 (填妥各部分)
- ☐ 車齡達三十年或以上的車輛 (填妥各部分)

第2組 遵守噪音排放標準

1. 其引擎詳情記載於 C 部的汽車/電單車，有遵守噪音管制（汽車）規例中訂明的噪音排放標準。
遵守噪音排放標準（在適合的空格內✓）
- ☐ 歐共體指令 / / / / / EEC
- ☐ 日本噪音標準 -道路車輛安全規例第 30*/65*/30&65* 條
- ☐ 其他請指明)：
2. 為提出申請而呈交的噪音標準符合報告（在適合的空格內✓）
- ☐ 由一位合資格人士或噪音測試實驗室根據以下條件核證無誤的噪音標準符合報告：
- ☐ 汽車 */電單車 *根據日本噪音測試標準測試，按 C 部及 D 部所載的模擬測試報告；或
- ☐ 汽車 */電單車 *根據歐共體噪音測試標準測試，按 C 部及 E 部所載的模擬測試報告；
- 或 ☐ 夾附的歐共體或日本全面噪音符合測試報告乙份。
- 或 ☐ 近距固定噪音的標準符合檢查*/測試*。
- C 部、D.3 部及 D.4 部已由噪音測試實驗室或一位合資格人士核證。

第3組 由申請人簽署

日期：_____

簽署：

申請人簽署/公司圖章(只供公司使用)

註：*請將不適用者刪去

轉到 C 部

D 部： 採用日本噪音排放測試標準的結果摘要

(D.1、D.2、D.3 及 D.4 部應由噪音測試實驗室或一位合資格人士填妥)

D.1) 加速駕駛噪音水平測試

量度 次數	使用的 變速箱 位置或幅度	指定速度 (公里/小時)	測試速度 (公里/小時)		環境噪音 的水平 [分貝(A)]	汽車噪音水平，[分貝(A)]			測試 結果 [分貝(A)]	噪音水 平規限 [分貝(A)]
			進入點	出口點		量度值		補償值		
						左	右			
1										
2										
3										
4										

D.2) 穩定駕駛噪音水平測試

量度 次數	使用的 變速箱 位置或幅度	指定速度 (公里)	測試速度 (公里/小時)	環境噪音 的水平 [分貝(A)]	汽車噪音水平 [分貝(A)]		測試 結果 [分貝(A)]	噪音水平 規限 [分貝(A)]
					量度值	補償值		
1								
2								

D.3) 近距固定噪音水平測試

量度 次數		輸出最高能量的 引擎速度的 75% (50%) (每分鐘轉速)	環境噪音 的水平 [分貝(A)]	汽車噪音水平 [分貝(A)]		測試結果 [分貝(A)]	噪音水平 規限 [分貝(A)]
				量度值	補償值		
右	1						
	2						
左	1						
	2						

D.4) 噪音測試實驗室或合資格人士的核證

我們/本人以所知及相信證明 C 部及 D 部的資料正確及完整。噪音排放標準測試是根據日本噪音測試方法進行。(我們/本人證實這汽車*/電單車*符合日本噪音標準 — 道路車輛安全規例第 30*/65*條。)* 條。

測試地點: _____

聲級計的級別及型號: _____

進行測試人員的姓名: _____

測試的日期及時間: _____

日期: _____

簽署: _____

噪音測試實驗室或合資格人士之蓋印

姓名及職位(用正楷填寫) _____

噪音測試實驗室的名稱及地址 _____

電話號碼: _____

傳真號碼: _____

註: *請將不適用者刪去

E 部： 採用歐共體噪音排放測試標準的結果摘要
(E.1、E.2 及 E.3 部應由噪音測試實驗室或一位合資格人士填妥)

E.1) 加速駕駛噪音水平測試

量度 次數	使用的 變速箱 位置或幅度	指定速度 (公里/小時)	測試速度 (公里/小時)		環境噪音 的水平 [分貝(A)]	汽車噪音水平，[分貝(A)]			測試 結果 [分貝(A)]	噪音水 平規限 [分貝(A)]
			進入點	出口點		量度值		補償值		
						左#	右#			
1										
2										
3										
4										

註：# 需要記錄測試車輛的左面及右面的噪音水平

E.2) 固定噪音水平測試

量度 次數	輸出最高能量的 引擎速度的 75%(50%) (每分鐘轉速)	環境噪音 的水平 [分貝(A)]	汽車噪音水平 [分貝(A)]		測試 結果 [分貝(A)]
			量度值	補償值	
1					
2					
3					

E.3) 噪音測試實驗室或合資格人士的核證

我們/ 本人以所知及相信證明 C 部及 E 部的資料正確及完整。噪音排放標準測試是根據歐共體噪音測試方法進行。(我們/ 本人證實這汽車*/電單車*符合歐共體噪音標準指令 / / EEC。)*

測試地點：_____

聲級計的級別及型號：_____

進行測試人員的姓名：_____

測試的日期及時間：_____

日期：_____ 簽署：_____

噪音測試實驗室或合資格人士之蓋印

姓名及職位（用正楷填寫）_____

噪音測試實驗室的名稱及地址

電話號碼：_____ 傳真號碼：_____

F 部： 經「一般審核」進口新製造或未經使用或車齡達三十年或以上車輛的聲明

☐ 我們/本人 證明 C 部所述之車輛的下列各部份未經改裝：

- 車身尺碼
- 引擎
- 傳動系統
- 入風及廢氣排放控制系統的數量、種類及排列
- 計程表(讀數少於 100 公哩)

日期：_____ 簽署：_____

申請人簽署/公司圖章(只供公司使用)

註：*請將不適用者刪去

認可車輛排放測試實驗室名單 (2021 年 11 月修訂)
List of Recognized Vehicle Emission Testing Laboratories (Amended on November 2021)

附件四
Annex 4

在此名單上的測試實驗室均為商業機構所擁有，其經營模式及收費或會有所不同，申請人應直接向測試實驗室查詢該實驗室能否提供有關車輛排放測試和安排車輛排放測試。

The testing laboratories in this list are owned by commercial organisations. They may have different business mode and charging scheme. Applicant should contact these laboratories direct for their capability in conducting the relevant emission test and arrangement of the vehicle emission test.

國家 / 城市 Country / City	車輛排放測試實驗室及其被認可的測試程序 Vehicle Emission Testing Laboratories & the Recognised Testing Procedures	登記類別 Registration Class	地址 Address
香港 Hong Kong	香港環保有限公司 ETC HK Limited http://www.etc-hk.com Petrol Exhaust Emission : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Directive 97/24/EC as amended up to 2006/120/EC - Regulation (EU) No. 134/2014, as amended up to 2018/295 Diesel Exhaust Emission for goods vehicle with design weight not more than 3.5 tonnes : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Council Directive 72/306/EEC as amended up to 2005/21/EC (Free Acceleration Smoke Test)	私家車 電單車 機動三輪車 輕型貨車(不超過 3.5 公噸) Private Car Motor Cycle Motor Tricycle Light Goods Vehicle (not more than 3.5 tonnes)	九龍土瓜灣宋皇臺道九十二號地下 G/F, 92 Sung Wong Toi Road, Tokwawan, Kowloon 電話 Tel : (852) 2264 2299 傳真 Fax : (852) 2264 2227
	香港廢氣檢驗有限公司 Hong Kong Exhaust Emission Laboratory Limited http://www.hkeel.com Petrol Exhaust Emission : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Directive 97/24/EC as amended up to 2006/120/EC - Regulation (EU) No. 134/2014, as amended up to 2018/295 Diesel Exhaust Emission for goods vehicle with design weight not more than 3.5 tonnes : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Council Directive 72/306/EEC as amended up to 2005/21/EC (Free Acceleration Smoke Test)	私家車 電單車 機動三輪車 輕型貨車(不超過 3.5 公噸) Private Car Motor Cycle Motor Tricycle Light Goods Vehicle (not more than 3.5 tonnes)	新界元朗錦田吉慶圍140-A No. 140-A, Kat Hing Wai, Kam Tin, Yuen Long, New Territories 電話 Tel : (852) 2475 3661 傳真 Fax : (852) 2475 1782
日本 Japan	Japan Vehicle Inspection Association http://www.jvia.or.jp Petrol Exhaust Emission: Japan JC08 mode and emission limits as specified in the Post New-Long Term Regulation	私家車 Private Car	7-26-28, Toshima, Kita-ku, Tokyo, Japan Tel. : 81-3-5902-3455 Fax : 81-3-5902-3411
德國 Germany	Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität (Institute for Vehicle Technology and Mobility) http://www.tuev-nord.de/en/index.htm Petrol Exhaust Emission : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Directive 97/24/EC as amended up to 2006/120/EC Diesel Exhaust Emission for goods vehicle with design weight not more than 3.5 tonnes : -Regulation (EC) No. 715/2007 and No. 692/2008 as amended up to (EU) No. 2016/646 - Council Directive 72/306/EEC as amended up to 2005/21/EC (Free Acceleration Smoke Test)	私家車 電單車 機動三輪車 輕型貨車(不超過 3.5 公噸) Private Car Motor Cycle Motor Tricycle Light Goods Vehicle (not more than 3.5 tonnes)	Adlerstraße 7 45307 Essen Tel.: 49-201-825 4140 Fax : 49-201-825 4153

註：實驗室名單會不時被更新或修改。請聯絡環境保護署（電郵：msg.ia@epd.gov.hk；電話：(852) 2877 0448）查詢最新的修訂版。

Note: This laboratory list will be updated or amended from time to time. Please contact EPD (email: msg.ia@epd.gov.hk; telephone : (852) 2877 0448) for the latest version.